



UNIVERSIDAD DE CARABOBO
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
ESCUELA DE EDUCACIÓN
DEPARTAMENTO DE IDIOMAS MODERNOS
MENCIÓN: INGLÉS



**ERRORES GRAMATICALES EN LA PRODUCCIÓN ORAL
DE ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS DE EDUCACIÓN
MENCIÓN INGLÉS
CASO: FACE - UC**

AUTORES:

FIGUERA C., ISMAEL J.

FLORES S., YHON J.

.

TUTORA:

Msc. FERNANDEZ, ANA

MARZO DE 2015

1-2014



UNIVERSIDAD DE CARABOBO
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
ESCUELA DE EDUCACIÓN
DEPARTAMENTO DE IDIOMAS MODERNOS
MENCIÓN INGLÉS



**ERRORES GRAMATICALES EN LA PRODUCCIÓN ORAL DE
ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS DE EDUCACIÓN MENCIÓN INGLÉS
CASO: FACE - UC**

Trabajo presentado a la Universidad de Carabobo por

FIGUERA C., ISMAEL J.

FLORES S., YHON J.

como requisito para optar al título de
Licenciados en Educación, Mención Inglés,
realizado con la asesoría de

Msc. FERNANDEZ, ANA

MARZO DE 2015

1-2014



UNIVERSIDAD DE CARABOBO
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
ESCUELA DE EDUCACIÓN
DEPARTAMENTO DE IDIOMAS MODERNOS
MENCIÓN: INGLÉS



**ERRORES GRAMATICALES EN LA PRODUCCIÓN ORAL DE
ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS DE EDUCACIÓN MENCIÓN INGLÉS
CASO: FACE - UC**

Autores: FIGUERA C., ISMAEL J.
.FLORES S., YHON J.
Tutora: Msc. FERNANDEZ, ANA
Fecha: Marzo de 2015

RESUMEN

En esta investigación se clasificaron los errores gramaticales en la producción oral que cometen los estudiantes de la Licenciatura de Educación Mención Inglés del semestre 1-2014 de la Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad de Carabobo. Es un estudio con enfoque mixto de tipo descriptivo, en la cual participaron 22 estudiantes graduandos de dicha mención para el periodo 1-2014. Durante el desarrollo del estudio se recolectó un corpus oral de los estudiantes con el propósito de identificar las debilidades que tenían para clasificarlos de acuerdo al criterio descriptivo de Santos (1993). El proceso de recolección del corpus se llevó a cabo a través de una grabación de audio, en la cual 2 estudiantes a su vez seleccionaban un tema de la vida cotidiana e interactuaban en inglés durante un lapso de 7 a 10 minutos. Para la clasificación de cada uno de los criterios analizados en este corpus se utilizó un instrumento diseñado por los investigadores y que contó con la validez y confiabilidad de tres expertos, en el cual se vaciaron los resultados obtenidos para luego proceder a graficarlos. Los resultados de esta investigación mostraron que los estudiantes cometieron los cuatro tipos de errores que plantea Santos (1993) en su criterio descriptivo. El error gramatical más frecuente en los estudiantes al expresarse oralmente fue el de Formación Errónea. Finalmente se concluyó que a pesar de que los estudiantes cursaron diferentes asignaturas durante la carrera para dominar las diferentes competencias de la producción oral, se pudo apreciar que aún persisten deficiencias en el dominio de las mismas, específicamente en la producción oral. Por último se recomendó realizar una investigación que busque enmarcar los resultados de esta investigación en el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

Palabras clave: Inglés como lengua extranjera, producción oral, errores gramaticales, criterio descriptivo Santos



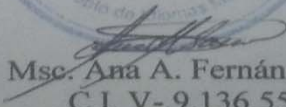
UNIVERSIDAD DE CARABOBO
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
ESCUELA DE EDUCACIÓN
DEPARTAMENTO DE IDIOMAS MODERNOS
MENCIÓN: INGLÉS



VEREDICTO

Quien suscribe, Fernández S., Ana A., tutora designada según el artículo 20 del Reglamento del Trabajo Especial de Grado, Profesor Asociado, adscrita a la Cátedra de Investigación en el Área de la Enseñanza de Lenguas Extranjeras del Departamento de Idiomas Modernos de la Facultad de Ciencias de la Educación, hago constar que el Trabajo Especial de Grado titulado *Errores gramaticales en la producción oral de estudiantes universitarios de Educación Mención Inglés caso: FaCE UC* ha sido realizado durante el período 1 de 2014 por Figuera C. Ismael J. y Flores S. Yhon J. El trabajo mencionado ha sido APROBADO para optar al título de Licenciados en Educación, Mención Inglés.




Msc. Ana A. Fernández S.
C.I. V-9.136.556
Tutora
Departamento de Idiomas Modernos
FACE, UC



UNIVERSIDAD DE CARABOBO
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
ESCUELA DE EDUCACIÓN
DEPARTAMENTO DE IDIOMAS MODERNOS
MENCIÓN: INGLÉS



CONSTANCIA

Quien subscribe, Fernández S., Ana A., Jefe (E) de la Cátedra de Investigación en el Área de la Enseñanza de Lenguas Extranjeras, adscrita al Departamento de Idiomas Modernos de la Facultad de Ciencias de la Educación, hago constar que el Trabajo Especial de Grado titulado *Errores gramaticales en la producción oral de estudiantes universitarios de Educación Mención Inglés caso: FACE – UC*. Ha sido PRESENTADO y APROBADO por Figuera C. Ismael J. y Flores S. Yhon J. para optar al título de Licenciados en Educación, Mención Inglés.



Msc. Ana A. Fernández S.
C.I. V-9.136.556

DEDICATORIA

A Mis padres que han sido el pilar fundamental en el crecimiento de mi vida personal y profesional.

ISMAEL FIGUERA

DEDICATORIA

A mi papá, mamá y hermanas por su apoyo incondicional.

YHON FLORES

AGRADECIMIENTOS

Primeramente a Dios por darme la vida, la salud y la oportunidad de alcanzar este logro.

A mis padres Rafael Figuera y Damarys Cohen por todo el apoyo que me brindaron para lograr alcanzar esta meta.

A mis hermanos, en especial a mi hermana Ghisel Figuera por todo el apoyo y la ayuda brindada.

A todas esas personas, familiares y amigos que me ayudaron en este tiempo.

A mis compañeros de clases de estos diez semestres, en especial a los que siempre nos mantuvimos juntos en esta lucha por alcanzar nuestra meta. A Vanessa Sanchez, a Eduardo Salazar y a mi compañero en la realización de esta investigación Yhon Flores.

A una persona especial en mi vida y que fue de gran apoyo en todo este tiempo, Joseliz Guillen.

A todos Muchas Gracias!!!!

ISMAEL FIGUERA

AGRADECIMIENTOS

A Dios por darme llenarme de sabiduría y destrezas para conseguir esta meta.

A mis padres y demás familiares por su apoyo incondicional en todo momento.

A mis amigos y amigas que Dios puso en mi camino que de una u otra forma me motivaron a seguir adelante y conseguir esta meta.

YHON FLORES

ÍNDICE

RESUMEN	iv
VEREDICTO	¡Error! Marcador no definido.
CONSTANCIA	¡Error! Marcador no definido.
DEDICATORIA	v
AGRADECIMIENTOS	vi
ÍNDICE DE GRÁFICOS	ix
INTRODUCCIÓN	9
CAPÍTULO I	12
EL PROBLEMA	12
1.1 <i>Planteamiento del problema</i>	12
1.3 <i>Objetivos de la investigación</i>	17
1.3.1 <i>Objetivo general</i>	17
1.3.2 <i>Objetivos específicos</i>	17
1.2 <i>Justificación e importancia de la investigación</i>	18
CAPÍTULO II.....	20
MARCO TEÓRICO	20
2.1 <i>Antecedentes</i>	20
2.2 <i>Fundamentación teórica</i>	21
2.2.1 <i>Producción Oral</i>	21
2.2.2 <i>Competencia comunicativa</i>	22
2.2.3 <i>Competencia gramatical</i>	24
2.2.4 <i>Análisis de errores</i>	24
a) <i>Criterio descriptivo:</i>	25
b) <i>Criterio pedagógico:</i>	25
c) <i>Criterio etiológico-lingüístico:</i>	26
d) <i>Criterio gramatical:</i>	26
2.2.5 <i>Marco común europeo de referencia para las lenguas (MCERL)</i>	26
CAPÍTULO III	30
MARCO METODOLÓGICO	30
3.1 <i>Enfoque y tipo de investigación</i>	30

3.2 Población y muestra	31
3.3 Técnicas e instrumentos de recolección de datos.....	32
3.4 Procedimiento.....	33
CAPÍTULO IV	31
ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS	31
Grafico N° 1	49
Grafico N° 2.....	50
CAPÍTULO V	52
CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES	52
5.1 Conclusiones.....	52
5.2 Recomendaciones	53
ANEXOS.....	58-62

ÍNDICE DE TABLAS

ESTUDIANTE 1	32
ESTUDIANTE 2	33
ESTUDIANTE 3	33
ESTUDIANTE 4	34
ESTUDIANTE 5	35
ESTUDIANTE 6	35
ESTUDIANTE 7	36
ESTUDIANTE 8	37
ESTUDIANTE 9	38
ESTUDIANTE 10	39
ESTUDIANTE 11	39
ESTUDIANTE 12	40

ESTUDIANTE 13	41
ESTUDIANTE 14	42
ESTUDIANTE 15	43
ESTUDIANTE 16	44
ESTUDIANTE 19	46
ESTUDIANTE 20	47
ESTUDIANTE 21	47

ÍNDICE DE GRÁFICOS

Grafico N° 1	49
Grafico N° 2.....	50

INTRODUCCIÓN

El inglés como lengua extranjera es uno de los idiomas con más demanda de aprendizaje a nivel mundial, cada vez son más los jóvenes y adultos de todas las naciones que muestran interés en hablar inglés. La República Bolivariana de Venezuela no escapa de esta realidad, por eso muchas universidades enseñan inglés como lengua extranjera. La Facultad de Ciencias de la Educación, específicamente el Departamento de Idiomas Modernos de la Universidad de Carabobo forma licenciados en Educación Mención Inglés con el propósito de que puedan enseñar este idioma y contribuyan con el desarrollo social de la nación.

Durante el proceso de formación de los licenciados de esta carrera se busca que adquieran y dominen todas las destrezas lingüísticas del idioma inglés. Y aunque todas las destrezas se desarrollan conjuntamente es de gran importancia el desarrollo de la producción oral ya que es el medio más común a través del cual se enseña una lengua. Por esta razón, los egresados deben tener dominio de todos los aspectos de la habilidad de producción oral.

La investigación se ha enfocado en el estudio de esta habilidad desde el punto de vista de conocer cuáles son esos errores en la producción oral que cometen los estudiantes que egresan en esta área de inglés de esta Facultad en cuanto a cierto aspecto de la producción oral como lo es la competencia gramatical. Luego de realizar encuestas con el propósito de conocer opiniones de los profesores y estudiantes del último semestre de la carrera Licenciatura en Educación Mención Inglés, surgió la inquietud de parte de los investigadores de saber ¿Cuáles son los errores gramaticales en la producción oral en inglés

que cometen los estudiantes graduandos de la licenciatura de Educación Mención Inglés semestre 1-2014 de la FaCE de la Universidad de Carabobo?

Esta investigación esta constituida por cinco capítulos que se relacionan entre sí. En el primer capítulo se describe la problemática general que dio pie al desarrollo de este estudio, así como también se presentan los objetivos que se alcanzaron con la finalidad de resolver el problema planteado y por último la justificación e importancia de la investigación

En el segundo capítulo se muestran los antecedentes tomados en cuenta como soporte y guía para realizar dicha investigación, estos fueron el trabajo realizado por Castelblanco (2012) *Modelo de promoción, fortalecimiento y evaluación de la producción oral en estudiantes adultos de inglés como lengua extranjera (ILE) basado en factores de aprendizaje de mayor impacto en un estudio de caso*, la investigación realizada por Rodríguez, Mijares, Trujillo, Ramos y Ferro (2014) titulada *Caracterización de la enseñanza del nivel fonológico en el inglés médico* y por ultimo pero no menos importante el trabajo realizado por Campillos (2014) que tuvo por titulo *Análisis de errores pragmático-discursivos en un corpus oral de español como lengua extranjera*.

Seguidamente, se presentan las bases teóricas que sirvieron como soporte para la investigación, entre estas se encuentran teorías como la producción oral, la competencia comunicativa, la competencia gramatical, los análisis de error, sus tipos y la clasificación, basados estos últimos en la taxonomía de Isabel Santos (1993).

En el tercer capítulo se describe el enfoque y metodología a emplearse, esta investigación tiene un enfoque mixto y el tipo de investigación es descriptivo, además se detallan los instrumentos y técnicas de recolección de datos, así mismo se presentan los

datos demográficos de este estudio. Es decir, la población que son 43 estudiantes de Educación Mención Inglés de la Facultad de Ciencias de Educación (FaCE) de la Universidad de Carabobo (UC), tomando en cuenta una muestra de 22 estudiantes de dicha población. Así mismo las técnicas e instrumentos utilizados para la recolección de los datos. Así como también se expresa detalladamente el procedimiento llevado a cabo para dar respuesta a los objetivos planteados en esta investigación. En el cuarto capítulo se muestra de manera detallada los resultados obtenidos una vez aplicado el primer instrumento y analizado el mismo, los datos recolectados fueron vaciados en un segundo instrumento donde se presenta de forma clasificada cada uno de los errores cometidos por los estudiantes. A su vez, se describe cada tipo de error y posteriormente estos errores se muestran de manera cuantitativa en un gráfico porcentuado para así dar por completado el desarrollo de la investigación y obtener lo esperado con cada uno de los objetivos que se plantearon. En el quinto y último capítulo se muestran las conclusiones de esta investigación así como recomendaciones y propuestas que podrán ser de gran importancia para futuras investigaciones. Por último se encuentran las referencias de las bibliografías consultadas para llevar a cabo el estudio y también los anexos del mismo.

CAPÍTULO I

EL PROBLEMA

A lo largo de este capítulo se estará presentando la información detallada que describe la problemática general que dio pie al desarrollo de este estudio, así como también se presentan los objetivos que se alcanzaron con la finalidad de resolver el problema planteado por último se presenta la justificación y la importancia de llevar a cabo la investigación.

1.1 Planteamiento del problema

En el proceso de aprendizaje del idioma inglés como lengua extranjera, al igual que en el proceso de aprendizaje de cualquier otra lengua existen cuatro destrezas a desarrollar, las cuales son la comprensión auditiva, la producción oral, la comprensión escrita y la producción escrita, las cuales una vez dominadas por los aprendices, le permitirán desenvolverse efectivamente en cualquier proceso comunicativo bien sea de forma escrita u oral.

Aunque el desarrollo de las cuatro destrezas es importante, el dominio de la producción oral es fundamental para aquellos aprendices jóvenes o adultos que se capacitan con el propósito de enseñar inglés en el futuro en un aula de clases. Por esta razón, constantemente se han implementado diversas metodologías, actividades y estrategias

para desarrollar y mejorar la destreza de producción oral en inglés como lengua extranjera. Algunas de estas actividades son de acuerdo con Allegra y Rodríguez (2010) ejercicios de repetición en cuatro fases, ejercicios de repetición con preguntas y respuestas combinadas, ejercicios en cadena, notas fragmentadas, arañagrama, círculos concéntricos y diálogos con pistas. Además, la producción oral abarca ciertos criterios importantes a desarrollar, algunos de estos criterios son fluidez, pronunciación, competencia gramatical y control léxico según lo planteado en el International English Language Testing System (2001). Estos criterios constituyen parte fundamental en el desarrollo de esta habilidad lingüística.

Por otra parte, en la República Bolivariana de Venezuela con el pasar de los años se ha incrementado la necesidad de aprender el idioma inglés como lengua extranjera. Esta alta demanda por aprender el idioma es una de las razones importantes por la cual la Facultad de Ciencias de la Educación (FaCE) de la Universidad de Carabobo específicamente en el Departamento de Idiomas Modernos forma licenciados en educación mención inglés altamente capacitados para enseñar todas las destrezas lingüísticas del idioma y así permitirles desenvolverse de forma adecuada al momento de enseñar la lengua en el aula de clases. Además, de acuerdo con el Diseño Curricular Racionalizado con Servicio Comunitario Licenciado en Educación Mención Inglés FaCE de la Universidad de Carabobo y en comparación con los criterios establecidos en el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL) los estudiantes que egresan de la FaCE de la Universidad de Carabobo deben alcanzar un nivel C2 de acuerdo a la clasificación del MCERL, es decir dichos egresados deben dominar la destreza de producción oral para así lograr una buena comprensión auditiva en los aprendices, debido a que si no dominan dicha

destreza al momento de expresarse en clase, los aprendices no lograrán comprender claramente el mensaje y a su vez tendrán dificultades para dominar esta destreza.

El Departamento de Idiomas Modernos de la Facultad de Ciencias de la Educación perteneciente a la Universidad de Carabobo forma profesionales de la docencia en el área de inglés, y tiene como visión egresar licenciados “altamente preparados para desempeñarse en el área de la enseñanza del idioma inglés como lengua extranjera”, esto según El Diseño Curricular Racionalizado con Servicio Comunitario Licenciado en Educación Mención Inglés FaCE de la Universidad de Carabobo. Es decir, que los profesionales egresados deben contar con un nivel avanzado del dominio de las cuatro destrezas lingüísticas del idioma, ya que serán reproductores del conocimiento y destrezas adquiridas durante su formación.

Cabe destacar, que los estudiantes de Educación Mención Inglés de la Facultad de Ciencias de la Educación (FaCE) de la Universidad de Carabobo son formados por profesores calificados y estos utilizan diversas estrategias para desarrollar y evaluar la producción oral. Además la mayoría de las asignaturas que se dictan en esta mención son impartidas en inglés, algunas de estas son: Práctica del Idioma Inglés I (3er semestre), II (4to semestre), III (5to semestre) y IV (6to semestre); Competencias Comunicativas I (3er semestre), II (4to semestre), III (5to semestre), IV (6to semestre) y V (7to semestre) y Desarrollo Fonológico I (3er semestre) y II (4to semestre) esto de acuerdo con el Diseño Curricular Racionalizado con Servicio Comunitario Licenciado en Educación Mención Inglés FaCE de la Universidad de Carabobo. Estas son algunas de las asignaturas que los licenciados en formación deben cursar con el propósito de desarrollar y fortalecer cada vez más el aprendizaje del idioma. Práctica del Idioma y Competencias Comunicativas son

asignaturas que abordan las cuatro destrezas lingüísticas, mientras que Desarrollo Fonológico se enfoca en la destreza de producción oral.

Es importante resaltar que el único objetivo de esta mención no es que los estudiantes aprendan inglés como lengua extranjera, sino también que reciban formación pedagógica y didáctica para convertirse en docentes. Aunque en los últimos cuatro semestres de esta licenciatura algunas de las asignaturas se enfocan en desarrollar y evaluar la parte pedagógica y didáctica, el estudiante continúa expuesto al idioma de forma oral y escrita. Por ejemplo las asignaturas Pedagogía de la Gramática Inglés a (7mo semestre), Didáctica del Inglés Como Lengua Extranjera (8vo semestre) y Evaluación del inglés como lengua extranjera (9no semestre) son impartidas en inglés por el profesor, pero el fin es desarrollar habilidades pedagógicas y didácticas para la enseñanza del inglés.

A partir de esto surge la inquietud por parte de los investigadores de conocer si los estudiantes graduandos del semestre 1-2014 de la mención de inglés de la Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad de Carabobo dominan los aspectos de la competencia gramatical en producción oral o si estos a su vez cometen errores de tipo gramatical con respecto a esta destreza en los últimos niveles de la carrera.

Con el propósito de conocer el dominio de la producción oral de los estudiantes graduandos del semestre 1-2014 de la mención de inglés de la Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad de Carabobo se aplicó una encuesta de preguntas cerradas a dichos estudiantes con la finalidad de conocer la opinión acerca su nivel de producción oral. Se obtuvo como resultado que de 9 estudiantes que se seleccionaron como muestra,

7 de ellos consideran que no tienen un nivel de producción oral adecuado para su nivel académico. Algunas de las razones dadas por los encuestados para considerar que tienen un bajo nivel de producción oral fueron las siguientes: dificultad en la organización de ideas al hablar, temor a pronunciar mal las palabras y producción de errores gramaticales al expresarse oralmente.

También se realizó una entrevista con preguntas abiertas a varios profesores pertenecientes al Departamento de Idiomas Modernos de esta Facultad, que actualmente imparten asignaturas a este grupo de estudiantes para conocer su opinión acerca del nivel de producción oral de los mismos, en la cual los profesores entrevistados opinaron que la mayoría de sus estudiantes muestran un bajo nivel de producción oral durante las clases, en la mayoría de los casos muestran deficiencias en cuanto a pronunciación, fluidez, gramática y vocabulario.

También los entrevistados consideran que algunas de las razones por las cuales se presentan estas situaciones en este nivel académico podrían ser relacionadas al temor a expresarse en publico, desmotivación, entre otros. Como también lo señalan Brown, Richards, Oxford y Vásquez citados en Muñoz (2009, p. 11) “Existe un amplio grupo de dificultades de orden psicológico y lingüístico (timidez, ansiedad, poca variedad de vocabulario, uso insuficiente de reglas gramaticales, etc.), que también afectan el desempeño en la producción oral.” A su vez los profesores piensan que esto representa un problema ya que además de ser estudiantes es importante resaltar que son profesores en formación a punto de egresar, y según el Diseño Curricular Racionalizado con Servicio Comunitario Licenciado en Educación mención Inglés FaCE de la Universidad de Carabobo en el nivel académico en que se encuentran deberían tener un nivel óptimo

en el dominio de las destrezas lingüísticas, también agregaron que sería importante conocer con exactitud el nivel de producción oral que poseen los estudiantes ya que estos están próximos a ejercer como profesores de aula, además de conocer que errores cometen los estudiantes al momento de expresarse oralmente en inglés.

Surge así la necesidad de llevar a cabo esta investigación guiada por las siguiente interrogante: ¿Cuáles son los errores gramaticales en la producción oral en inglés que cometen los estudiantes graduandos de la licenciatura de Educación mención Inglés semestre 1-2014 de la FaCE de la Universidad de Carabobo?

1.3 Objetivos de la investigación

1.3.1 Objetivo general

Describir los errores gramaticales en la producción oral en inglés que cometen los estudiantes graduandos en la licenciatura de Educación Mención Inglés semestre 1-2014 de la Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad de Carabobo basados en la taxonomía de Santos (1993).

1.3.2 Objetivos específicos

- Recolectar un corpus oral producido por los estudiantes.
- Identificar los errores gramaticales cometidos por los estudiantes en dicho corpus.
- Clasificar los errores encontrados en los textos orales producidos por los estudiantes con base en la taxonomía de Santos.

- Analizar los errores encontrados en los textos orales producidos por los estudiantes con base en la taxonomía de Santos.

1.2 Justificación e importancia de la investigación

Hoy en día en el desarrollo de las sociedades, la adquisición del inglés como lengua extranjera es parte fundamental, sobre todo desde el punto de vista de la comunicación, ya que para este constituye un elemento referencial. Esta investigación está enfocada en describir los errores gramaticales en la producción oral que cometen los estudiantes graduandos de la licenciatura en Educación Mención Inglés del semestre 1-2014 de la FaCE de la Universidad de Carabobo.

La investigación desde el punto de vista teórico contribuye con información valiosa para una línea de investigación. Esta investigación se adscribe a la línea de investigación Adquisición de Lenguas Extranjeras.

Desde el punto de vista práctico podría significar un aporte considerable dentro del contexto de la enseñanza y aprendizaje, ya que los estudiantes se encuentran en su última etapa de formación y están próximos a egresar de la universidad al campo laboral sin mencionar que algunos de ellos ya ejercen la docencia, es importante resaltar que dichos estudiantes serán los profesores encargados de impartir clases de inglés próximamente. A su vez, este trabajo de investigación no solo beneficia directamente a los estudiantes graduandos muestra de este estudio; sino también, al Departamento de Idiomas Modernos de la Universidad de Carabobo, ya que les permitirá conocer tanto a los estudiantes como al Departamento con que nivel de competencia gramatical en la

producción oral realmente están egresando los licenciados de esta mención para el semestre 1-2014.

Por otra parte, luego de analizar dichos errores cometidos por los estudiantes, se podría buscar nuevas estrategias que ayuden a mejorar cada vez más el nivel de dicha destreza.

Desde el punto de vista metodológico, esta investigación podría servir de antecedente o referencia para aquellos investigadores que deseen abordar alguna temática relacionada con el estudio. También aquellos investigadores en realizar algún trabajo de tipo descriptivo con un enfoque mixto podrían beneficiarse de información con esta investigación.

La realización de este trabajo tiene como propósito también que los resultados sean tomados en cuenta por los profesores y estudiantes del Departamento de Idiomas Modernos de la Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad de Carabobo para promover el diseño de estrategias prácticas y metodologías que ayuden a mejorar los niveles encontrados en cuanto a dicha competencia, ya que en la encuesta diagnóstica previamente aplicada a los estudiantes, se obtuvo como resultado que la mayoría de los estudiantes encuestados opinaron tener un bajo nivel de producción oral en inglés con respecto al nivel académico en el que se encuentran.

CAPÍTULO II

MARCO TEÓRICO

Con el propósito de sustentar la investigación se realizó un análisis de diversos trabajos de investigación realizados anteriormente relacionados con el tema de estudio que sirvieron de guía para la realización del mismo. Además en este capítulo se presenta la fundamentación teórica que proporciona las teorías, conceptos y experiencias pertinentes para la realización de este trabajo.

2.1 Antecedentes

A continuación se presentan antecedentes que son relevantes para la realización de esta investigación. Estos están organizados del más antiguo al más reciente.

Castelblanco (2012) Realizó una tesis de grado de tipo cualitativo titulada *Modelo de promoción, fortalecimiento y evaluación de la producción oral en estudiantes adultos de inglés como lengua extranjera (ILE) basado en factores de aprendizaje de mayor impacto en un estudio de caso*, la cual tuvo como objetivo principal Proponer un modelo de promoción, fortalecimiento y evaluación de la producción oral en ILE para estudiantes adultos teniendo en cuenta los factores que pueden tener un mayor impacto en el desarrollo de la habilidad de producción oral. Al identificar y analizar los factores con mayor impacto como resultado se obtuvo que los factores emotivos y ambientales tienen el mayor impacto, seguidos de algunos factores cognitivos y lingüísticos. Además, se evaluó el

desempeño en producción oral, utilizando una grilla de evaluación diseñada por la investigadora, y se analizó a la luz de los factores observados. Esta evaluación oral se realizó a través de un examen que tuvo como resultado que de un total de 19 estudiante que se les aplicó el instrumento el desempeño general del grupo se ubica en un nivel regular, es decir, por encima del mínimo aceptable, pero por debajo de lo que se considera un buen desempeño, el grupo obtuvo un puntaje de 3,68 sobre 5. Finalmente, se plantearon unas directrices para la promoción y evaluación de la producción oral que se integraron en un modelo.

Nuestra investigación busca conocer aspectos importantes de la producción oral de estudiantes adultos en cuanto al nivel de dominio de esta destreza y para lograr conocer estos niveles es preciso realizar ciertos pasos como son identificar y analizar los errores que comete el estudiante en cuanto a producción oral a través de la aplicación de un instrumento; así como se realizó en la investigación presentada por Castelblanco en el 2012.

Rodríguez, Mijares, Trujillo, Ramos y Ferro. (2014) en su trabajo de investigación de tipo cualitativo titulado *Caracterización de la enseñanza del nivel fonológico en el inglés médico* tuvo como objetivo general caracterizar la enseñanza del nivel fonológico en el inglés médico en función del desarrollo de la inteligibilidad en la carrera de medicina. Obtuvo un resumen de las dificultades del proceso de enseñanza-aprendizaje del nivel fonológico por medio de la observación directa de una serie de clases y la aplicación de un instrumento de observación para determinar la realidad educativa en que se enmarca dicho proceso. En el transcurso de la observación a clases destinadas al ciclo de inglés con fines médicos, se pudo constatar que de un total de 16 clases observadas, 13 (81.25%)

no incluían dentro de su planificación la enseñanza comunicativa de los elementos suprasegmentales de la lengua inglesa, tales como las pausas, la acentuación y los contornos entonacionales de acuerdo con la intención comunicativa, y en 2 clases (12.5 %), a pesar de tocarse el aspecto relacionado con los contornos entonacionales, no se hizo énfasis en los valores comunicativos implícitos en los mismos.

Además esta investigación categorizó cuantitativamente cada una de las dificultades que presentaron los estudiantes con respecto a investigación se realizó una caracterización de cada una de las dificultades que presentaban los estudiantes con respecto a la pronunciación.

Esta investigación pretende conocer el nivel de producción oral de los estudiantes graduandos de la licenciatura en Educación Mención Inglés del semestre 1-2014 de la FaCE de la Universidad de Carabobo a través del análisis de los errores gramaticales cometidos por los estudiantes. De igual manera lo hace la investigación mencionada anteriormente desde el punto de vista de la observación y enfocándose básicamente en otros aspectos, pero de igual forma en la producción oral.

Campillos (2014) realizó un trabajo de investigación titulado Análisis de errores pragmático-discursivos en un corpus oral de español como lengua extranjera el cual tuvo como propósito principal analizar la competencia pragmático-discursiva en la producción oral de cuarenta (N=40) aprendices de español, que se compara con el habla de cuatro (N=4) nativos (grupo de control). La metodología seguida es la investigación en corpus de aprendices (Learner corpus research), durante el desarrollo de esta investigación se analizó de dicho corpus aspectos como el análisis contrastivo de la interlengua (Granger 1996; Gilquin 2008). En el nivel discursivo, se analizó la cohesión (uso de marcadores

discursivos, expresiones deícticas y anafóricas, repetición de elementos y cambios entre presente y pasado) y coherencia (lógica del enunciado y presencia/ausencia de contradicciones). En el nivel pragmático, se analizó el registro, el uso de exponentes funcionales y los errores culturales. Por último, fueron considerados otros errores pragmáticos discursivos como los errores receptivos (James 1998). Los resultados de este corpus muestran que los errores de cohesión son más abundantes, aunque existe una considerable variabilidad entre individuos.

En la investigación se analiza de igual forma un corpus oral de estudiantes adultos de una lengua extranjera, pero en este caso el idioma inglés. En esta investigación se analizan errores del criterio descriptivo de acuerdo con la taxonomía de Santos (1993). En la investigación se identificaron, analizaron y describieron los errores gramaticales en la producción oral de los estudiantes y se obtuvo como resultado que los errores de formación errónea son más abundantes aunque existe de igual manera a la investigación de Campillos (2014) una variabilidad entre los individuos.

Doquin de Saint Preux y Sáez (2014) realizaron una investigación de tipo descriptivo focalizado, titulada *Errores gramaticales persistentes en la interlengua de estudiantes francófonos de ele de nivel superior*, la cual tuvo como objetivo principal la caracterización y descripción de los errores gramaticales en la interlengua de aprendices de español como lengua extranjera de nivel C1, que tienen como lengua materna el francés, mediante la recogida, la identificación y la clasificación de los errores gramaticales recogidos en producciones escritas y orales. La recolección de datos fue realizada mediante cinco instrumentos diferentes, es decir, a través de un cuestionario y de actividades semi-

dirigidas. Dos actividades individuales de EE y dos actividades de EO (una actividad de expresión oral individual y una actividad de interacción oral en parejas o en grupos de tres informantes). Estas se realizaron en dos contextos diferentes: un contexto académico (las aulas del IC) y un contexto extra-académico (diferentes lugares fuera del IC).

Los datos obtenidos en el estudio han sido analizados mediante un análisis mixto, es decir, un análisis cualitativo y un análisis cuantitativo. A través del uso de la estadística descriptiva se ha medido la frecuencia en la que aparecen los errores gramaticales en las actividades de EE y EO, y se han proporcionado datos cuantitativos sobre la regularidad en la que se producen los fenómenos observados para poder comparar los resultados obtenidos.

Los resultados de esta investigación fueron vaciados en dos tablas, una tabla en la que se recogen e identifican, por categoría gramatical, los errores cometidos, y una tabla en la que se describen y clasifican los errores. Estos resultados fueron que la categoría gramatical que causa mayores problemas a los aprendientes franceses es el verbo. El verbo contabiliza 1156 errores de los 3357, es decir, un 34,43% de la totalidad de los errores cometidos en las cuatro actividades. A los errores cometidos en el verbo le sigue la preposición con un total de 1068 errores lo que equivale al 31,82% de las frecuencias de error encontradas en las cuatro actividades.

En contraste, en esta investigación de igual manera se analizan y describen distintos tipos de errores gramaticales pero solamente en la producción oral, recogidos a través de la aplicación de un instrumento, con el cual se recolecto un corpus de los estudiantes. Dichos errores son analizados y descritos de forma cualitativa y cuantitativa obteniendo resultados

una mayor ocurrencia en un tipo de error así como se obtuvo en el trabajo presentado por Doquin de Saint Preux y Sáez (2014).

2.2 Fundamentación teórica

La fundamentación de este trabajo de investigación se enfoca en proporcionar las teorías conceptos y experiencias de la competencia gramatical en la producción oral de los estudiantes de inglés como lengua extranjera, así como el análisis de los errores en dicha competencia.

2.2.1 Producción Oral

Una de las teorías más acertadas en cuanto a la definición de la producción oral es la planteada según Brown y Yule (1983) citados en Bañuelos, C. (s.f) , la cual considera que la producción oral es un proceso interactivo donde se construye un significado que incluye producir y recibir, además de procesar información. La forma y el significado dependen del contexto donde se da la interacción, incluyéndose los participantes, sus experiencias, el medio ambiente y el propósito de comunicarse. Frecuentemente es espontáneo, tiene inicios y terminaciones, y tiene un desarrollo.

Por otra parte Bygates (1991) considera que la comunicación oral es la habilidad de ensamblar oraciones en los tratos, que se producen y se adaptan a las circunstancias del momento. Esto quiere decir, que la comunicación oral se trata de tomar decisiones rápidas integrándolas y ajustándolas adecuadamente según sea el problema inesperado que se presente en los diferentes tipos de conversación.

Otros estudiosos de esta destreza son O'Maley y Valdez (1996) Acuerdan que la producción oral esta relacionada a la habilidad de intercambiar contenidos durante la situación en la que ocurre la conversación.

De acuerdo al IELTS (International English Language Testing System) existen cuatro aspectos cualitativos como componentes de la habilidad de producción oral estos son: fluidez y coherencia (habilidad de producir el discurso de forma continua, con claridad y de forma organizada), recurso léxico (manejo correcto y flexible de las estructuras lexicas), dominio y corrección gramatical (manejo correcto y flexible de las estructuras gramaticales) y pronunciación (habilidad de producir correctamente los sonidos y entonación en una palabra).

2.2.2 Competencia comunicativa

Varios autores coinciden en que la gramática es un elemento fundamental en el desarrollo de la competencia comunicativa a pesar que la han tratado desde diferentes puntos de vista.

La competencia comunicativa esta definida por Canale y Swain (1996) como la capacidad de una persona para comportarse de manera eficaz y adecuada en una determinada comunidad de habla; ello implica respetar un conjunto de reglas que incluye tanto las de la gramática y los otros niveles de la descripción lingüística (léxico, fonética, semántica) como las reglas de uso de la lengua, relacionadas con el contexto socio histórico y cultural en el que tiene lugar la comunicación. Además, estos estudiosos de la metodología y la didáctica de segundas lengua han profundizado en el concepto estableciendo que dicha competencia se compone de cuatro competencias interrelacionadas

que son la competencia gramatical, la competencia sociolingüística, la competencia discursiva y la competencia estratégica, conocida esta última también como estrategias de comunicación.

Hymes (1973) establece que para lograr la competencia comunicativa es necesario incluir tanto las reglas de la gramática como las reglas del uso de las mismas y las define como el conocimiento de reglas para entender y producir el significado referencial y social de la lengua.

Bachman (1990) por su parte muestra su propio modelo de competencia comunicativa estableciendo dos tipos de habilidades. La primera de estas corresponde a la competencia organizativa donde se encuentra la competencia gramatical que se refiere al dominio de la estructura formal del lenguaje y la competencia textual se refiere al conocimiento de la manera como se construye el discurso. La segunda de estas habilidades es la competencia pragmática donde se incluye la competencia ilocutiva que se refiere al uso funcional del lenguaje y al conocimiento de su uso apropiado; y la competencia sociolingüística se refiere al contexto en el cual se comunica el individuo.

Una vez definido varios modelos de competencia comunicativa queda demostrado que uno de sus grandes aspectos es la competencia gramatical siendo esta última parte fundamental de este estudio de investigación ya se analizaron errores gramaticales errores en dicha competencia en la producción oral de estudiantes de inglés como lengua extranjera.

2.2.3 Competencia gramatical

Una definición importante en cuanto a la competencia gramatical es la que establece Del Barrio (2012) quien define la competencia gramatical como el conocimiento interiorizado e inconsciente que los hablantes tienen del sistema gramatical de su lengua.

Canale y Swain (1980) ven la competencia gramatical como la habilidad para usar la sintaxis y la semántica, esto se refiere al grado de dominio del código lingüístico que posee el usuario el cual incluye: vocabulario, regla de pronunciación y ortografía, morfología y estructura oracional.

2.2.4 Análisis de errores

Distintos estudiosos del aprendizaje y enseñanza de lenguas extranjeras han dado opiniones y tenidos acercamientos al análisis de errores, pero para entender el análisis de errores es indispensable antes conocer que es un error. Para esto se consultaron varias definiciones de error.

La primera de ellas es la de Ellis (1995) quien define un error como la desviación de las normas del idioma a aprender. Esto quiere decir, la lengua que se aprende tiene ciertas normas y cuando se falla en esas normas se produce el error.

Para sustentar la definición antes mencionada tenemos que el error siempre es una transgresión, desviación o uso incorrecto de una norma, que en el caso que nos ocupa puede ser lingüística, pero también cultural, pragmática, y de una gran variedad de tipos más.

(Blanco, 2002). Con la última definición, se introduce la idea de que los errores no son solo de tipo lingüístico, sino de diversas formas.

Para la realización de esta investigación tomó en cuenta la taxonomía de Santos (1993) quien muestra de manera concreta una clasificación de errores gramaticales que ocurren en el proceso de adquisición de una segunda lengua o una lengua extranjera. En función de si el objetivo del análisis es la competencia gramatical o la competencia comunicativa. Mencionaremos a continuación algunas tipologías de errores según diversos criterios. Isabel Santos (1993) distingue los siguientes:

a) Criterio descriptivo: se tiene en cuenta el modo en que la estructura superficial de las producciones se ve alterada. Hablamos entonces errores de omisión, de adición, de formación errónea o de ausencia de orden oracional.

- **Omisión:** ausencia de un elemento lingüístico. Como, “Me gusta pizza”. En este caso hay la ausencia del artículo determinado “la”.
- **Adición:** presencia errónea de un elemento lingüístico. “Queremos ir al cine una otra vez”. Aquí, la utilización innecesaria del artículo indeterminado “una”.
- **La formación errónea:** es la formulación de hipótesis morfológicas de manera incorrecta. “Me gusto mucho el español”. En este ejemplo, la aplicación de la conjugación de los verbos del primer grupo a un verbo como gustar, que toma otro tipo de conjugación.
- **Ausencia de orden oracional:** la colocación de los elementos lingüísticos de la manera no pertinente. “Hoy clases de español hay no”. En esta oración, la incorrecta Ubicación del verbo haber.

b) Criterio pedagógico: se distinguen errores transitorios (asociados al concepto chomskiano de actuación) y errores sistemáticos (relativos a la competencia).

c) Criterio etiológico-lingüístico: se parte del concepto de transferencia, diferenciándose errores interlingüísticos (con interferencia de la lengua materna u otras conocidas) e intralingüísticos (derivados del uso de la lengua meta).

d) Criterio gramatical: engloba los errores relativos a todos los niveles gramaticales: fonológicos, ortográficos, morfológicos, sintácticos, léxicos, semánticos y pragmáticos.

2.2.5 Marco común europeo de referencia para las lenguas (MCERL)

Este proyecto es el resultado de un trabajo iniciado en 1991 por iniciativa del gobierno federal suizo. El documento final fue elaborado por el Consejo de Europa y presentado el año 2001 durante la celebración del Año Europeo de las Lenguas.

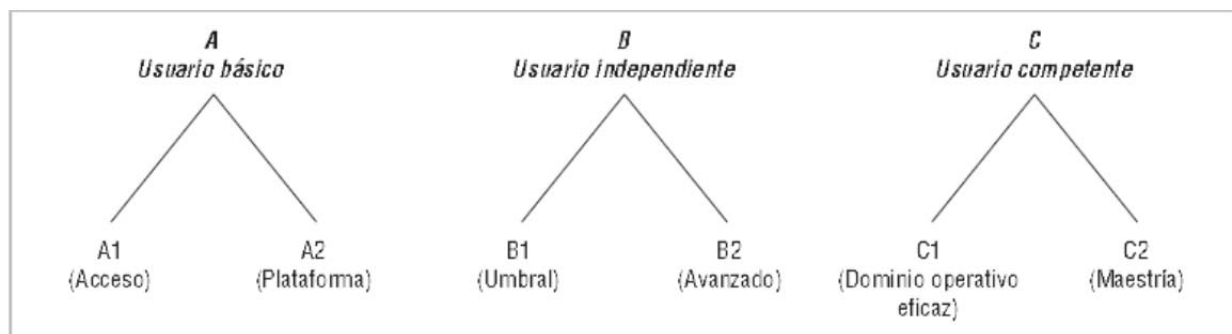
El Marco Común de Referencia para las Lenguas (MCERL) es un estándar europeo, que se utiliza para medir el nivel de comprensión y expresión oral y escrita en una lengua. Actualmente es utilizado en la gran mayoría de los países del mundo inclusive en República Bolivariana de Venezuela en la enseñanza de lenguas extranjeras.

El MCERL establece seis niveles de competencia tanto a nivel general, como en cada área específica de la competencia comunicativa.

“Los dos primeros niveles corresponden al de los usuarios básicos: el nivel A1 se conoce como nivel de acceso (breakthrough) y el A2 como plataforma (waystage). Los dos siguientes niveles corresponden a los usuarios independientes: el B1 se conoce como umbral (threshold - hace referencia al umbral entre el usuario básico y el independiente) y el B2 como avanzado (vantage, que en realidad significa aventajado, o con cierta ventaja). Los dos niveles finales corresponden a los usuarios competentes: el C1 se conoce como dominio operativo eficaz (effective

operational proficiency) y el C2 como nivel de maestría (mastery). Se supone, además, que cada nivel implica los niveles anteriores en la escala.” (Castelblanco, 2012, p. 25)

Figura 1.1 Organización de los niveles de competencia



Tomado de Consejo de Europa, 2002, p.

CAPÍTULO III

MARCO METODOLÓGICO

En toda investigación científica, se plantea el marco metodológico para mostrar el análisis y descripción del problema planteado. En este capítulo se muestran detalladamente los conceptos y datos pertinentes al enfoque y tipo de investigación; población y muestra; técnicas e instrumentos de recolección de datos y el procedimiento de la investigación. En este mismo orden de ideas, Arias (1999) establece que “La metodología del proyecto incluye el tipo o tipos de investigación, las técnicas y los procedimientos que serán utilizados para llevar a cabo la indagación. Es el “como” se realizara el estudio para responder al problema planteado” (p. 45).

3.1 Enfoque y tipo de investigación

La investigación se realizó bajo un enfoque mixto. El enfoque según Sampieri (2011) consiste en la integración sistemática de los métodos cuantitativo y cualitativo en un solo estudio con el fin de obtener una “fotografía” más completa del fenómeno, puede decirse que surgieron por la complejidad de algunos fenómenos: las relaciones humanas, las enfermedades o el universo. Esta investigación tiene un enfoque mixto, ya que en la realización de la misma se analizó cualitativamente las debilidades de los estudiantes en cuanto a su producción oral y estas fueron descritas. A su vez, Dichas debilidades fueron contabilizadas y analizadas para logra obtener resultados numéricos expresados en

cantidades y porcentaje, por esta razón la investigación también tiene un enfoque cuantitativo.

De la misma manera, esta investigación es de tipo descriptivo, ya que su finalidad es describir un conjunto de características que poseen los estudiantes y con los resultados obtenidos se describe el fenómeno de interés.

La investigación descriptiva según Tamayo y Tamayo (1997) “comprende la descripción, registro, análisis e interpretación de la naturaleza actual, y la composición o procesos de los fenómenos. El enfoque se hace sobre conclusiones dominantes o sobre como una persona, grupo o cosa se conduce o funciona en el presente” (p. 54)

3.2 Población y muestra

En lo que concierne a la población Latorre, Rincón y Arnal (2003) la definen como “el conjunto de todos los individuos (objetos, personas, eventos, etc.) en los que se desea estudiar el fenómeno. Estos deben reunir las características de lo que es objeto de estudio” (p. 08). La población de esta investigación forma parte del Departamento de Idiomas modernos de la Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad de Carabobo, ubicada en Bárbula estado Carabobo en la Republica Bolivariana de Venezuela, en la cual se forman Licenciados en Educación Mención Inglés y Mención francés. Esta población está integrada por 43 estudiantes graduandos de la Licenciatura de Educación Mención Inglés de la FaCE de la Universidad de Carabobo en el semestre 1-2014. De los cuales algunos conforman el turno matutino y el turno vespertino, es importante resaltar que esta población está constituida por estudiantes del sexo masculino y femenino y en su mayoría oscilan en edades comprendidas entre 22 y 35 años.

En cuanto a la muestra para esta investigación, se consideró pertinente tomar el 50% + 1 del total de estudiantes que conforman la población, es decir se tomaron al azar 22 estudiantes graduandos, de los cuales 9 son hombres y 13 mujeres con edades comprendidas entre los 22 y 35 años, cursantes de los turnos matutino y vespertino. Además es importante mencionar que dichos estudiantes han estado cursando asignaturas para adquirir conocimientos que le permiten dominar todas las competencias comunicativas del idioma inglés por al menos 5 años. Es importante mencionar que todos los participantes en esta muestra son venezolanos de nacimiento con el idioma Español como lengua materna. Por último, se considera importante resaltar que 8 de los participantes ejercen la docencia actualmente en el área de inglés, 3 de ellos en la enseñanza de adultos en instituciones universitarias y los 5 restantes enseñan inglés en colegios a nivel de bachillerato.

3.3 Técnicas e instrumentos de recolección de datos

Arias (2006) define las técnicas de recolección de datos como “el procedimiento o forma particular de obtener datos o información” (p. 67). Para esta investigación la técnica utilizada es la observación. La cual permitió a los investigadores detectar y evaluar de forma directa los fenómenos objetos de estudio.

El instrumento de recolección de datos según Arias (2006) “es cualquier recurso, dispositivo, o formato (en papel o digital), que se utiliza para obtener, registrar o almacenar información” (p. 69). Esto quiere decir que el instrumento de recolección de datos es aquel que nos permitirá obtener y registrar la información necesaria para llevar a cabo la investigación.

En la investigación se diseñó un instrumento de recolección de datos el cual se basó en los aspectos cualitativos del desempeño de la lengua hablada y los criterios de evaluación que se exponen en el Marco Común Europeo de Referencias para las Lenguas (MCERL)

con el propósito de recabar un corpus oral para ser posteriormente analizado por los investigadores.. El instrumento fue diseñado y utilizado por los investigadores y validado por el juicio de 3 especialistas en el área de investigación y evaluación de la enseñanza de la producción oral en inglés. Dichos expertos pertenecen al Departamento de Idiomas Modernos de la FaCE de la UC. Para la elaboración de dicho instrumento se tomo en cuenta los intereses de esta investigación y el nivel de conocimiento de la muestra. El instrumento consta de un role play en el cual dos estudiantes debían establecer una conversación oral espontanea durante un lapso comprendido entre 7 y 10 minutos. En el instrumento estaban especificadas las instrucciones y algunas sugerencias de temas que podrían ser utilizados durante la conversación.

3.4 Procedimiento

Para el desarrollo de la investigación se seleccionó y validó un instrumento con el cual fuese posible conocer, analizar y describir el nivel de competencia gramatical en la producción oral de los estudiantes, luego se procedió a tomar una muestra de los estudiantes a participar. Para la aplicación del instrumento se organizaron a los estudiantes en parejas de las cuales cada una seleccionó un tópico relacionado a la experiencia en su practica profesional III y / o en su Trabajo Especial de Grado, vale resaltar que se seleccionó estos dos tópicos como base para la conversación ya que dichos estudiantes están pasando por el desarrollo de estas dos asignaturas y dominan el tema asi como su vocabulario. Luego se procedió a grabar en audio una conversación espontanea de 7 a 10 minutos relacionada con el tópico.

Una vez obtenidas las grabaciones se procedió a su análisis con el uso de otro instrumento de igual forma diseñado por los investigadores y validado por el juicio de los expertos pertenecientes al Departamento de Idiomas Modernos de la UC que validaron el primer instrumento, en el cual se clasificaron los errores de tipo gramatical cometidos por los estudiantes durante la grabación.

Finalizado el proceso de clasificación, se procedió a describir cada uno de los errores cometidos por los estudiantes durante su interacción para posteriormente graficar de manera numérica y porcentuada los resultados obtenidos.

CAPÍTULO IV

ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS

Luego de aplicar el instrumento de recolección de datos, se realizó el análisis y la interpretación de los resultados, esta es una de las fases de mayor importancia en una investigación, ya que es en este punto donde se registran de forma analítica los resultados logrados durante la aplicación del instrumento de recolección a la muestra en estudio. En este sentido Delgado, Colombo y Orfila (2003), afirman que:

El análisis e interpretación de los datos corresponde a la última fase del proceso de investigación, y en el mismo se explana todo un conjunto de argumentos tendentes a dilucidar aspectos inherentes al alcance de cada uno de los objetivos propuesto por el sujeto examinador. (p.82)

En este sentido durante el análisis e interpretación de los resultados obtenidos se busca dar respuesta al objetivo general de esta investigación. Para llegar a esto se analizaron y vaciaron los resultados en cuadros de clasificación de errores.

Para vaciar los resultados del análisis realizado al corpus oral recolectado por los investigadores, estos diseñaron un instrumento el cual fue validado por los 3 expertos que validaron el primer instrumento de esta investigación. Dicho instrumento es un cuadro en el

cual se vacían cada uno de los errores gramaticales cometidos por los estudiantes a lo largo de la conversación. Es importante resaltar que para el diseño de este cuadro se tomó en cuenta los errores gramaticales que establece Santos (1993) en su criterio descriptivo. A continuación se presenta la clasificación de errores cometidos por los estudiantes.

ESTUDIANTE 1

TIPO DE ERROR	NUMERO DE ERRORES	ERROR
OMISION		
ADICION		
FORMACION ERRONEA	1	I have ate.
AUSENCIA DE ORDEN ORACIONAL		

 Omisión	 Adición	 Formación Errónea	 Ausencia de orden oracional
---	---	---	---

Fuente: *Ismael Figuera & Yhon Flores.*

De acuerdo a lo percibido durante la grabación el graduando solo tuvo un error gramatical de tipo formación errónea, ya que el este quiso expresar una oración en presente perfecto mencionando el verbo “eat” en su forma pasado simple “ate” y no en pasado participio “eaten” como debe ser

ESTUDIANTE 2

TIPO DE ERROR		NÚMERO DE ERRORES	ERROR
OMISIÓN		1	---Thirty six
ADICIÓN			
FORMACIÓN ERRONEA			
AUSENCIA DE ORDEN ORACIONAL			
 Omisión	 Adición	 Formación Errónea	 Ausencia de orden oracional

Fuente: *Ismael Figuera & Yhon Flores*.

De acuerdo a lo percibido durante la grabación el graduando solo tuvo un error gramatical de tipo omisión, ya que la oración es una respuesta a la pregunta How old is she? Y este al responder omite el sujeto y el verbo de la oración diciendo solo "Thirty six" en lugar de responder con la oración completa "she is thirty six years old" indicando que la numeración de la frase adjetival corresponde al la cantidad de años.

ESTUDIANTE 3

TIPO DE ERROR		NÚMERO DE ERRORES	ERROR
OMISIÓN			
ADICIÓN		1	I met  of the English's professors
FORMACIÓN ERRONEA		1	I did an activity  of evaluating grammar.
AUSENCIA DE ORDEN ORACIONAL		1	The professor Karen didn't observe you?
 Omisión	 Adición	 Formación Errónea	 Ausencia de orden oracional

Fuente: *Ismael Figuera & Yhon Flores*

De acuerdo a lo percibido durante la grabación el graduando tuvo tres errores gramaticales. El primero fue de tipo adición, ya que agrega una preposición “of” que es incorrecta además innecesaria usar en la oración para expresar la idea que quería, solo debió decir “I met the English professors”. El segundo error es de tipo formación errónea, ya que usa de forma incorrecta la preposición “of” en lugar de la preposición “about”. El tercer error es de ausencia oracional, ya que la oración esta expresada estructuralmente de forma incorrecta debido a que el verbo auxiliar está entre el sujeto y el verbo y no al principio de la pregunta cómo debe ser.

ESTUDIANTE 4

TIPO DE ERROR		NÚMERO DE ERRORES	ERROR
OMISIÓN		2	But now --- is not.
ADICIÓN			
FORMACIÓN ERRONEA			She observe me.
AUSENCIA DE ORDEN ORACIONAL			
 Omisión	 Adición	 Formación Errónea	 Ausencia de orden oracional

Fuente: *Ismael Figuera & Yhon Flores*

De acuerdo a lo percibido durante la grabación el graduando tuvo dos errores gramaticales. El primero de tipo formación errónea, ya que está expresando una respuesta a una pregunta en pasado por lo tanto la oración debió ser expresada con el verbo “observe” en su forma en pasado “observed” y no en tiempo presente como lo hizo. El segundo fue de tipo omisión ya que omite el sujeto de la oración que va ubicado entre el adverbio y el verbo de la oración.

ESTUDIANTE 5

TIPO DE ERROR	NÚMERO DE ERRORES	ERROR
OMISIÓN	1	Because -- is in the church.
ADICIÓN	0	
FORMACIÓN ERRONEA	0	
AUSENCIA DE ORDEN ORACIONAL	0	

 Omisión	 Adición	 Formación Errónea	 Ausencia de orden oracional
---	---	---	---

Fuente: *Ismael Figuera & Yhon Flores*

De acuerdo a lo percibido durante la grabación el graduando solo tuvo un error gramatical de tipo omisión debido a que este omite el sujeto de la oración que va entre el conector y el verbo.

ESTUDIANTE 6

TIPO DE ERROR	NÚMERO DE ERRORES	ERROR
OMISIÓN	0	
ADICIÓN	0	
FORMACIÓN ERRONEA	0	
AUSENCIA DE ORDEN ORACIONAL	0	

 Omisión	 Adición	 Formación Errónea	 Ausencia de orden oracional
---	---	---	---

Fuente: *Ismael Figuera & Yhon Flores*

De acuerdo a lo percibido durante la grabación el graduando no tuvo errores de tipo gramatical.

ESTUDIANTE 7

TIPO DE ERROR		NÚMERO DE ERRORES	ERROR
OMISIÓN		2	-- is not necessary/ -- is very hot.
ADICIÓN		0	
FORMACIÓN ERRONEA		2	Professor Villamediana tell me. / They have a good level in English. /
AUSENCIA DE ORDEN ORACIONAL		0	
 Omisión	 Adición	 Formación Errónea	 Ausencia de orden oracional

Fuente: Yhon Flores y Ismael Figuera

De acuerdo a lo percibido durante la grabación el graduando tuvo cuatro errores gramaticales. El primero de tipo omisión, en la oración “Is not necessary” no menciona el sujeto de la oración “it” al igual que la oración “Is very hot”. Los siguientes errores son de tipo formación errónea en el cual podemos encontrar el incorrecto uso de la preposición “in” en lugar de “of” en la oración “They have a good level in English”, otro error de formación errónea encontrado en la grabación cuando expresa la oración “Professor Villamediana tell me” en el cual el verbo “tell” esta precedido por un sujeto en tercera persona por lo cual debió ser expresado con la consonante “s” al final de la palabra

ESTUDIANTE 8

		NÚMERO DE ERRORES	ERROR
OMISIÓN		2	-- is hard./ -- is a little bit traditional.
ADICIÓN		0	
FORMACIÓN ERRONEA		4	It is difficult to work with they. / The teacher is a old men. / He writes sentences in the blackboard./ What kind of activities do you make?
AUSENCIA DE ORDEN ORACIONAL		0	
 Omisión	 Adición	 Formación Errónea	 Ausencia de orden oracional

Fuente: Yhon Flores y Ismael Figuera

De acuerdo a lo percibido durante la grabación el graduando tuvo seis errores gramaticales. Los primeros errores encontrados fueron de tipo omisión en la que no se menciona el sujeto “it” en las oraciones “is hard” y “is a Little bit traditional”. Otros errores encontrados fueron de tipo formación errónea uno en el cual en la oración “It is difficult to work with they.” el pronombre sujeto fue usado de forma errónea en su lugar la oración debió ser expresada con el pronombre objeto “them”, también se encontró un error en la oración “The teacher is a old men” en la que el artículo “a” es usado de forma errónea ya que en su lugar debió ser usado el artículo “an” ya que la palabra que le sigue empieza con una letra vocal, un error que también se pudo apreciar en la conversación fue el mal uso de la preposición “in” en lugar de “on” además también se puede percibir otra formación errónea en la que el verbo “make” es usado de forma errona en lugar del verbo “do” en la pregunta “What kind of activities do you make?”

ESTUDIANTE 9

TIPO DE ERROR		NÚMERO DE ERRORES	ERROR
OMISIÓN		1	If you want to have a house don't be -- professor
ADICIÓN		0	
FORMACIÓN ERRÓNEA		3	My presentation is about translate. / There was a professor that works here for three days. / Don't call me if you are listening this grabation.
AUSENCIA DE ORDEN ORACIONAL		0	
Omisión	Adición	Formación Errónea	Ausencia de orden oracional

Fuente: Yhon Flores y Ismael Figuera

De acuerdo a lo percibido durante la grabación el graduando tuvo cuatro errores gramaticales, uno de omisión y dos de formación errónea. En la oración “If you want to have a house don't be professor” puede notar claramente como se omite el artículo “a” que va en la oración antes de la palabra “professor”. Luego tenemos dos errores de formación errónea, uno en la oración “My presentation is about translate” en la que el verbo “translate” es usado en lugar del sustantivo “translation”. En la oración “There was a profesor that Works here for three days.” se puede observar otro error de tipo formación errónea en el que la palabra “work” esta conjugada de forma correcta, por último tenemos que usa la palabra “grabation” que no existe en inglés.

ESTUDIANTE 10

TIPO DE ERROR		NÚMERO DE ERRORES	ERROR
OMISIÓN		0	
ADICIÓN		0	
FORMACIÓN ERRONEA		1	I am working on my job.
AUSENCIA DE ORDEN ORACIONAL		1	What it is about?
Omisión	Adición	Formación Errónea	Ausencia de orden oracional

Fuente: Yhon Flores y Ismael Figuera

De acuerdo a lo percibido durante la grabación el graduando tuvo dos errores gramaticales. En el renglón de formación errónea podemos encontrar el incorrecto uso del sustantivo “job” en la oración “I am working on my job” en la que debió utilizar el sustantivo “research”, por último tenemos un error de ausencia de orden oracional en el que la posición del sujeto y verbo están invertidas en la oración “what it is about?”.

ESTUDIANTE 11

TIPO DE ERROR		NÚMERO DE ERRORES	ERROR
OMISIÓN		2	In ispite, -- is difficult to them. She always has something to say and -- correct.
ADICIÓN		0	
FORMACIÓN ERRONEA		2	We are working with just writing activities/ By the other hand.
AUSENCIA DE ORDEN ORACIONAL		1	We are working with just writing activities
Omisión	Adición	Formación Errónea	Ausencia de orden oracional

Fuente: Ismael Figuera & Yhon Flores

De acuerdo a lo percibido durante la grabación el graduando tuvo cinco errores gramaticales. Podemos apreciar varios errores de omisión y formación errónea, el primero

que apreciamos es de omisión en la cual se omite la preposición “of” en la frase al final de la frase “In spite” que debió ser mencionada de la siguiente forma “In spite of”.

También cometió este tipo de error al mencionar la oración “is difficult to them” en la cual se omite el sujeto “it” al principio de la misma. El último error de omisión lo encontramos en la oración “She always has something to say and correct” en la cual se omite la preposición “to” para formar el verbo en infinitivo “to correct”. También se cometió un error de formación errónea en la frase “By the other hand” la cual debió ser mencionada “on the other hand” como debe ser. Por último tenemos un error de ausencia de orden oracional, lo encontramos en la oración “We are working with just writing activities” en la que la posición de la preposición y el adverbio están invertidas y la oración debió ser estructurada de la siguiente manera.”We are working just with writing activities”.

ESTUDIANTE 12

TIPO DE ERROR		NÚMERO DE ERRORES	ERROR
OMISIÓN		0	
ADICIÓN		0	
FORMACIÓN ERRÓNEA		1	That kind of texts is so difficult to work.
AUSENCIA DE ORDEN ORACIONAL		0	
Omisión	Adición	Formación Errónea	Ausencia de orden oracional

Fuente: *Ismael Figuera & Yhon Flores*

De acuerdo a lo percibido durante la grabación el graduando tuvo un error gramatical. Un error de tipo formación errónea en la oración “That kind of texts is so difficult to work.” debió ser usado “it” en lugar de “is”

ESTUDIANTE 13

TIPO DE ERROR		NÚMERO DE ERRORES	ERROR
OMISIÓN		0	
ADICIÓN		3	all the long night / it is a little bit far away.
FORMACIÓN ERRONEA		2	prime / wents // it was more easy
AUSENCIA DE ORDEN ORACIONAL		0	
Omisión	Adición	Formación Errónea	Ausencia de orden oracional

Fuente: *Ismael Figuera & Yhon Flores*

De acuerdo a lo percibido durante la grabación el graduando tuvo cinco errores gramaticales. Encontramos tres errores de adición, el primero en la frase “all the long night” donde se a la frase adverbial se le agrega de forma incorrecta el articulo “the” cuando la forma correcta de decir la frase es “all night long”, otro error lo encontramos en la oración “it is a little bit far away” donde se le agrega de forma incorrecta el adverbio de cantidad “a little bit” antes de adverbio de lugar “far away”. Además encontramos errores de formación errónea, el primero cuando menciona la palabra “prime” para referirse a un premio cuando la palabra correcta es “reward”, otro error encontrado fue al usar el verbo “go” en pasado en tercera persona agregándole el sonido /s/ “wents”, por último encontramos una formación errónea en la oración “it was more easy” donde la frase adjetival esta mal formada ya que es un adjetivo comparativo que la forma correcta de usarse es con la palabra “easier”.

ESTUDIANTE 14

TIPO DE ERROR		NÚMERO DE ERRORES	ERROR
OMISIÓN		0	
ADICIÓN		3	I like the our teg / because of now you are a techer/ it is a little bit far away
FORMACIÓN ERRONEA		4	I have to sing along / arrive to the classroom / you had to did the line / slept
AUSENCIA DE ORDEN ORACIONAL		0	
Omisión	Adición	Formación Errónea	Ausencia de orden oracional

Fuente: *Ismael Figuera & Yhon Flores*

De acuerdo a lo percibido durante la grabación el graduando tuvo siete errores gramaticales. En el renglón de errores de adición encontramos varios. El primero en la oración “I like the our TEG” donde percibimos claramente la adición errónea del artículo “the” antes de el pronombre ”our”, otro error lo percibimos en la frase “because of now you are a techer” donde se puede apreciar el incorrecto uso de la preposición “of” después de la preposición “because”, el último error de este renglón lo encontramos en la oración “it is a little bit far away” donde se le agrega de forma incorrecta el adverbio de cantidad “a little bit” antes de adverbio de lugar “far away”. En cuanto a los errores de formación errónea también se percibió una gran cantidad. El primero de estos lo encontramos en la oración “you had to did the line” en la que se puede apreciar claramente donde se usan dos verbos en tiempo pasado de forma incorrecta, por último en este renglón encontramos el mal uso de un verbo en pasado “slept” en una oración en presente.

ESTUDIANTE 15

TIPO DE ERROR		NÚMERO DE ERRORES	ERROR
OMISIÓN		1	my students -- not so good
ADICIÓN		0	
FORMACIÓN ERRONEA		3	two thousand houndred/ is a minospered/ I talk about(past)
AUSENCIA DE ORDEN ORACIONAL		0	
 Omisión	 Adición	 Formación Errónea	 Ausencia de orden oracional

Fuente: *Ismael Figuera & Yhon Flores*

De acuerdo a lo percibido durante la grabación el graduando tuvo cuatro errores gramaticales. El primero de estos lo encontramos en la oración “My students – not so good” en la que podemos apreciar claramente la omisión del verbo to be en la misma. En el renglón de formación errónea se percibieron múltiples errores. El primero lo apreciamos en la frase “two thousand houndred” la cual está mal formada ya que la forma correcta de expresarla es “two houndred thousand”, otro error lo encontramos en la frase “ is a minospered” donde no sabemos que quiso expresar ya que la palabra “minospered” no existe en el idioma inglés, por último encontramos un error en la oración “I talk about...” donde el verbo debió ser expresado en su forma en pasado “talked”

ESTUDIANTE 16

TIPO DE ERROR	NÚMERO DE ERRORES	ERROR
OMISIÓN	0	
ADICIÓN	1	things I use what about
FORMACIÓN ERRONEA	1	I don't have like a complain
AUSENCIA DE ORDEN ORACIONAL	0	
Omisión	Adición	Formación Errónea
		Ausencia de orden oracional

Fuente: *Ismael Figuera & Yhon Flores*

De acuerdo a lo percibido durante la grabación el graduando tuvo dos errores gramaticales. El primero lo encontramos en el renglón de errores de adición en el que se aprecia la adición incorrecta de la palabra “what” en la oración que debió ser expresada solo “about thing I use” ya que no se estaba realizando ninguna pregunta. Luego tenemos un error de formación errónea. El primero de estos en la oración “I don’t have like a complain” apreciamos un error de interlenguaje ya que el interlocutor quiso expresar la oración estructuralmente como suele hacerlo en su lengua materna.

ESTUDIANTE 17

TIPO DE ERROR	NÚMERO DE ERRORES	ERROR
OMISIÓN	2	your work is --- / what about ---
ADICIÓN	0	
FORMACIÓN ERRONEA	2	Really interested in us investigation/ you earn low money
AUSENCIA DE ORDEN ORACIONAL	2	all the time say/ she all the times is supporting them
Omisión	Adición	Formación Errónea
		Ausencia de orden oracional

Fuente: *Ismael Figuera & Yhon Flores*

De acuerdo a lo percibido durante la grabación el graduando tuvo seis errores gramaticales. Los primeros se aprecian en el renglón de omisión. El primero de estos se

percibe cuando se expreso la oración “your work is—“donde se aprecia claramente una oración sin terminar y el otro error de este tipo en la pregunta “what about --” donde también faltaron palabras para terminar de expresar la mismas en ambos casos se percibió en la grabación que la interlocutor se quedo pensando en la palabra que faltaba para completar de expresar sus ideas. Luego tenemos los errores de formación errónea. El primero de este tipo lo encontramos en la frase “really interested in us investigation” donde el pronombre que se usa es incorrecto en su lugar debió usarse el adjetivo posesivo “our” y el otro lo encontramos en oración “you earn low money” donde el adjetivo “low” esta incorrectamente usado. Por último tenemos errores de ausencia de orden oracional en donde las oraciones “She all the time say” y “she all the times is supporting them” están estructuralmente mal expresadas.

ESTUDIANTE 18

TIPO DE ERROR		NÚMERO DE ERRORES	ERROR
OMISIÓN		2	-- so good / I didn't take before -- I taking now
ADICIÓN		1	I cant say that yes
FORMACIÓN ERRONEA		5	my last students are I like them / we are working in the research / on the ech / she is obtusa / hang in the certificate in the wall/
AUSENCIA DE ORDEN ORACIONAL		0	
 Omisión	 Adición	 Formación Errónea	 Ausencia de orden oracional

Fuente: Ismael Figuera & Yhon Flores

De acuerdo a lo percibido durante la grabación el graduando tuvo ocho errores gramaticales. En el renglón de errores de omisión tenemos tres en las oraciones “--so good” “I didn't take --” y “before --I taking now” donde se pudo percibir la falta de sujeto en las

oraciones y en la oración “ my last students are –“ en la grabación se percibe como el graduando no sabe como terminar la oración. Luego tenemos los errores de formación errónea. El primero de estos en la oración “we are working in the research” donde se aprecia como usa incorrectamente la preposición “in” en vez de la preposición “on”, luego tenemos la frase “on the ech” donde la palabra “ech” no existe en el idioma inglés, otro error de este tipo lo encontramos en la oración “she is obtusa” donde se usa una palabra que tampoco existe en el idioma inglés, luego tenemos un error en la frase “in the wall” donde la preposición “in ” es usada de forma incorrecta ya que debió ser usada la preposición “on”.

ESTUDIANTE 19

TIPO DE ERROR		NÚMERO DE ERRORES	ERROR
OMISIÓN		1	-- Is very important
ADICIÓN		0	
FORMACIÓN ERRONEA		0	
AUSENCIA DE ORDEN ORACIONAL		1	I use frequently new strategies.
 Omisión	 Adición	 Formación Errónea	 Ausencia de orden oracional

Fuente: *Ismael Figuera & Yhon Flores*

De acuerdo a lo percibido durante la grabación el graduando tuvo dos errores gramaticales. El primero de estos fue un error de omisión en la oración “—is very important” en la que se omite el sujeto de la oración. El segundo es un error de ausencia de orden oracional en la oración “ I use frequently new strategies” en la que aprecia que el adverbio de frecuencia está colocado de forma incorrecta entre el verbo y el sujeto.

ESTUDIANTE 20

TIPO DE ERROR		NÚMERO DE ERRORES	ERROR
OMISIÓN		0	
ADICIÓN		1	She was at the home
FORMACIÓN ERRONEA		2	I didn't met her / she don't care.
AUSENCIA DE ORDEN ORACIONAL		0	
Omisión	Adición	Formación Errónea	Ausencia de orden oracional

Fuente: *Ismael Figuera & Yhon Flores*

De acuerdo a lo percibido durante la grabación el graduando tuvo tres errores gramaticales. El primer error es de tipo adición en la oración “she was at the home” en la que se agrega de forma incorrecta el artículo “the” antes del sustantivo “home”. En el renglón de formación errónea tenemos dos errores. El primero lo encontramos en la oración “I didn’t met her” en la que apreciamos como usa el verbo auxiliar en su forma en pasado y el verbo de la oración también está en el mismo tiempo y el último error de este tipo lo encontramos en la oración “She don’t care” donde se aprecia como se usa el auxiliar en su forma en primer persona cuando debió usarse con su forma en tercera persona.

ESTUDIANTE 21

TIPO DE ERROR		NÚMERO DE ERRORES	ERROR
OMISIÓN		0	
ADICIÓN		0	
FORMACIÓN ERRONEA		1	He don't like to participate.
AUSENCIA DE ORDEN ORACIONAL		0	
Omisión	Adición	Formación Errónea	Ausencia de orden oracional

Fuente: *Ismael Figuera & Yhon Flores*

De acuerdo a lo percibido durante la grabación el graduando tuvo un error gramatical. Este error fue de tipo formación errónea en la oración “He don’t like to participate” en el que se aprecia claramente como usa el auxiliar en su forma de primera persona cuando debió ser usado en su forma de tercera persona.

ESTUDIANTE 22

TIPO DE ERROR		NÚMERO DE ERRORES	ERROR
OMISIÓN		0	
ADICIÓN		0	
FORMACIÓN ERRONEA		3	It is more easy /the more important thing / She go-- to the school
AUSENCIA DE ORDEN ORACIONAL		0	
 Omisión	 Adición	 Formación Errónea	 Ausencia de orden oracional

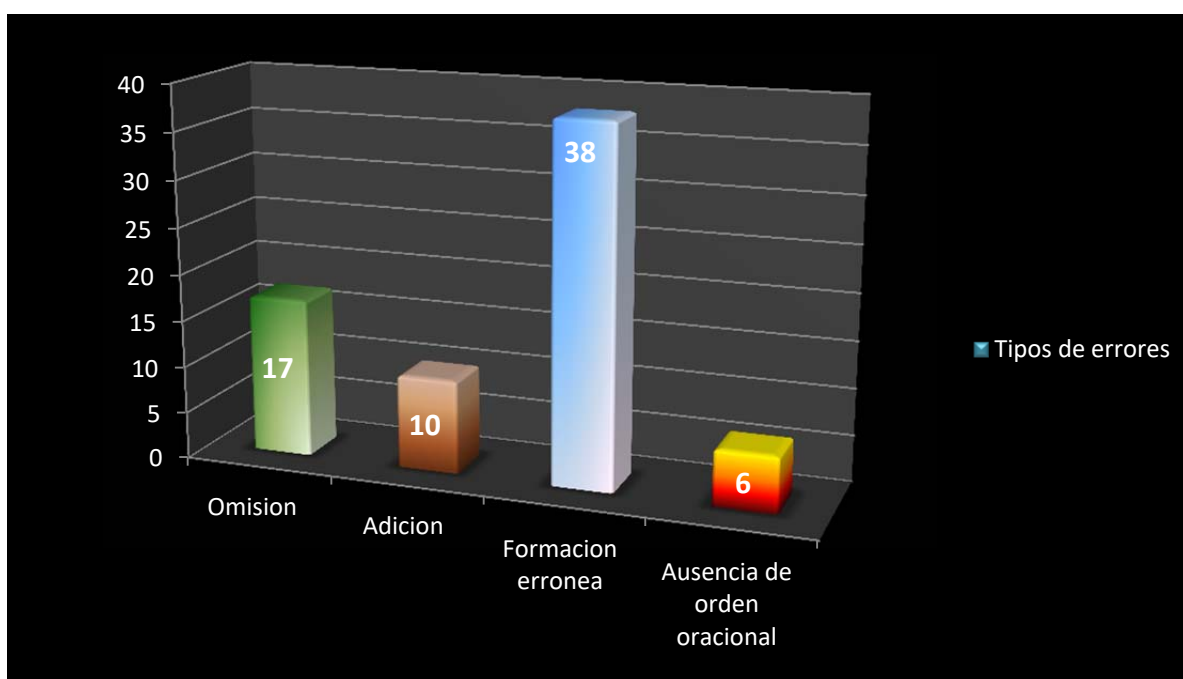
Fuente: *Ismael Figuera & Yhon Flores*

De acuerdo a lo percibido durante la grabación el graduando tuvo tres errores gramaticales. Los tres errores fueron de tipo formación errónea. El primero lo encontramos en la oración “She go to the school” en la que se aprecia como el verbo de la oración esta siendo usado en su forma de primera persona cuando debió ser usado en su forma de tercera persona, otro error lo encontramos en la oración “It is more easy” en la que se aprecia claramente una malformación de un adjetivo comparativo el que debió ser expresado “easier”, por último tenemos un error en la frase “the more important” en la que se quiso expresar un adjetivo comparativo usando el articulo “the”.

Una vez vaciados los resultados en este instrumento y organizados dentro del mismo de acuerdo al tipo de error cometido según los cuatro tipos de errores que establece Santos (1993) en su criterio descriptivo, se obtuvo una serie de datos que fueron graficados de manera porcentual para poder realizar los análisis pertinentes de la información obtenida y poder llegar al fin de lo que se esperaba con la realización de esta investigación.

Una vez analizados y clasificados los errores en el instrumento, se totalizaron los errores y los resultados obtenidos han sido graficados de la siguiente manera:

Grafico Nº 1



Fuente: *Ismael Figuera & Yhon Flores*

En el grafico se puede apreciar como el tipo de error que más se cometió fue el error de formación errónea, repitiéndose en 38 oportunidades, seguido por los errores de omisión que se cometieron en 17 oportunidades, luego errores de adición con 10 repeticiones y por último errores de ausencia de orden oracional con 6 repeticiones.

Una vez graficado el total de errores cometidos por los estudiantes se puede ver claramente que se obtuvo como resultado que el error gramatical que ocurre con mayor frecuencia en los estudiantes graduandos de la Licenciatura en Educación Mención Inglés de la FaCE de la UC para el semestre 1-2014 es el de formación errónea.

Para observar de manera porcentuada los resultados obtenidos en el análisis de la investigación se realizó el siguiente grafico:

Grafico N° 2



Finalmente, como se puede apreciar en el grafico el tipo de error con mayor porcentaje es el error de formación errónea con 54%, seguido por errores de omisión 24%, errores de adición 14% y por último errores de ausencia de orden gramatical con 8%.

CAPÍTULO V

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

5.1 Conclusiones

El análisis de errores que sirvió de base a esta investigación demostró ciertos aspectos importantes, los cuales serán descritos a continuación:

- Se pudo constatar que los errores gramaticales en la producción oral en inglés que cometen los graduandos de la Licenciatura de Educación Mención Inglés del sem 1-2014 de la Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad de Carabobo son: principalmente error de formación errónea, seguido de error de omisión, seguido de error de adición y por último error de ausencia de orden oracional.
- Al analizar los errores cometidos por los estudiantes, se confirmó que en su mayoría estos cometen los mismos errores al expresarse oralmente. Por ejemplo en los errores de formación errónea se pudo apreciar que la mayoría de los errores obedecen al uso incorrecto de las preposiciones y a la conjugación incorrecta de los verbos. En los errores de omisión se evidencio que el error que mas comenten los estudiantes es el error de omisión de sujeto. En los errores de adición el mayormente cometido es el de adición de artículo y preposición. Finalmente, en el tipo de error ausencia de orden oracional hubo una variedad de errores entre los estudiantes, pero es importante resaltar que este tipo de error gramatical es el que los estudiantes cometen con menor frecuencia al expresarse oralmente.

- En esta investigación se evidenció que a pesar de que los estudiantes cursaron diferentes asignaturas durante la carrera para dominar las competencias de la producción oral, se pudo apreciar que aún persisten deficiencias en el dominio de las mismas, específicamente en la competencia gramatical.

5.2 Recomendaciones

Una vez finalizado este estudio y después de llegar a las conclusiones obtenidas de los resultados arrojados en esta investigación, se considera muy importante realizar algunas recomendaciones o propuestas que ayuden a continuar con esta investigación desde distintos puntos de vista. Las recomendaciones que se presentan a continuación podrían ser de gran ayuda y tomadas en cuenta por futuros investigadores:

- Realizar investigaciones que busquen conocer el nivel de producción oral de los graduandos en aspectos como la pronunciación, fluidez, cohesión y coherencia.
- Realizar investigaciones similares con diferente población y muestra de graduandos para determinar si existe una tendencia de repetición del patrón de resultados de esta investigación.
- Indagar en cuáles son las razones por las cuales ocurren este tipo de errores en los estudiantes graduandos de la Licenciatura de Educación Mención Inglés del sem 1-2014 de la Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad de Carabobo.
- Realizar una investigación que busque enmarcar en el Marco Común Europeo de Referencias para las Lenguas el nivel de competencia gramatical en la producción oral de los estudiantes que participaron en la presente investigación.

Referencias

Acreditación de niveles de inglés de acuerdo al marco común europeo de referencia para las lenguas (MCERL) estudiantes de la Universidad de Cantabria. (s.f) Disponible en <https://www.unican.es/NR/rdonlyres/000103ce/xumsleofoldlxywqmepixejgubsxvofq/NormativaAcreditaci%C3%B3nNivelesIngl%C3%A9s170211.pdf>:

Allegra, M. & Rodriguez, M. (2010). Actividades controladas para el aprendizaje significativo de la destreza de producción oral en inglés como LE. *Revista ciencias de la educación*. 20, 35, 133.

Arias, F. (1997). *El proyecto de investigación. Guía para su elaboración*. (2da ed.) Caracas: Episteme

Arias, F. (1999). *El proyecto de investigación: Guía para su elaboración* (3ra ed.). Caracas: Episteme.

Arias, F. (2006) .El proyecto de investigación (5ta ed.) Caracas: Episteme.

Bachman, L.F. (1990). *Fundamental considerations in Language Testing*. Oxford: Oxford University Press.

Bañuelos, C. (s.f). *Un estudio sobre la producción oral del idioma inglés*. Disponible en: <http://idiomas.ens.uabc.mx/plurilinkgua/docs/v4/1/Carolinaunestudio.pdf>

Blanco, A. (2002). "El error en el proceso de aprendizaje" en Cuadernos

Cervantes de la lengua española. Año nº 8, Nº 38. Pp. 12-22.

Bygates, M. (1991), *Speaking*. Reino Unido: Oxford University Press.

Cambo, Nevada y Ramírez (2006) .*Diseño Curricular Racionalizado con Servicio*

Comunitario Licenciado en Educación Mención Inglés. Valencia, Universidad de Carabobo, República Bolivariana de Venezuela.

Campillos, L. (2014). *Análisis de errores pragmático-discursivos en un corpus oral de español como lengua extranjera*. Universidad Autónoma de Madrid. Disponible en: http://www.llf.uam.es/leonardo/pdf/campillos_CLAC2014.pdf

Canale, M. y M. Swain (1996). *Fundamentos teóricos de los enfoques comunicativos*, 78-89.

Canale, M. & Swain, M. (1980). Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing, *Applied Linguistics* 1

Castelblanco, V. (2012). *Modelo de promoción, fortalecimiento y evaluación de la producción oral en estudiantes adultos de inglés como lengua extranjera (ILE) basado en factores de aprendizaje de mayor impacto en un estudio de caso*. Disponible en: <http://www.bdigital.unal.edu.co/9741/1/04868094.2012.pdf>

Católica del Norte Fundación Universitaria. (2010). Instrumentos de caracterización de experiencias. Centro de desarrollo Virtual, CEDEVI, 1,1,1.

Delgado, Yamile; Colombo, Leyda y Orfila, Rosmel. (2003). Conduciendo la investigación.

Caracas, República Bolivariana de Venezuela. Comala

Doquin de Saint Preux, A.; Sáez, P.(2014). *Errores gramaticales persistentes en la interlengua de estudiantes francófonos de ele de nivel superior*. Universidad de Nebrija. Disponible en: http://marcoele.com/descargas/19/doquin-saez_errores_francofonos.pdf

Ellis, R. (1995): *The study of second language acquisition*. Oxford: Oxford

University Press.

Fernández, M. (2008). *Mejorar la producción oral de estudiantes de inglés como lengua extranjera en el Centro de Idiomas de UABC – Tijuana*. Disponible en: <http://idiomas.ens.uabc.mx/plurilinkgua/docs/v4/2/mejorar.pdf>

Hymes, D. (1973). “On communicative competence,” in *Sociolinguistics*, J. B. Eds. Harmondsworth: Penguin.

Latorre, A., Rincon, D. Arnal, T. (2003). *Bases metodologicas de la investigación educativa*. Experiencia S.L., Barcelona.

Muñoz, D. (2009). *Estrategias de aprendizaje para el desarrollo de la producción oral en la Licenciatura en Lenguas Modernas de la Pontificia Universidad*. Disponible en: www.javeriana.edu.co/biblos/tesis/comunicacion/tesis471.pdf

O'malley, J. y Valdez, P. (1996). Authentic assessment for English language learners.

USA: Longman.

Rodríguez, Mijares, Trujillo, Ramos y Ferro (2014). *Caracterización de la enseñanza del nivel fonológico en el inglés médico. Disponible en:*

<http://www.revcmpinar.sld.cu/index.php/publicaciones/article/view/1706>

Tamayo y Tamayo, M. (1997). *El proceso de la Investigación Científica (3era ed.)* Mexico-D.F : Limusa S.A.

Anexos



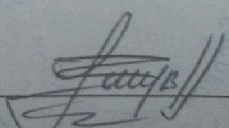
UNIVERSIDAD DE CARABOBO
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
ESCUELA DE EDUCACIÓN
DEPARTAMENTO DE IDIOMAS MODERNOS
MENCIÓN: INGLÉS



CONSTANCIA DE VALIDACIÓN DE INSTRUMENTOS

Por medio de la presente, yo Luz Figueroa
C.I. 7.533.105, Licenciado (a) en Educación
y especialista en Metodología, hago constar
que he revisado cuidadosamente los instrumentos diseñados para ser utilizados
en la investigación realizada por Ismael Figuera C.I 18.410.062 y Yhon Flores
C.I 18.868.739 para el Trabajo Especial de Grado titulado: *Errores gramaticales
en la producción oral de estudiantes universitarios de Educación Mención Inglés caso:
FaCE-UC*. Una vez revisados, se consideran VÁLIDOS para ser utilizado
y dar continuidad a la investigación.

Constancia que se expide a los 15 días del mes de ENERO de 2015.


Firma



UNIVERSIDAD DE CARABOBO
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
ESCUELA DE EDUCACIÓN
DEPARTAMENTO DE IDIOMAS MODERNOS
MENCIÓN: INGLÉS



CONSTANCIA DE VALIDACIÓN DE INSTRUMENTOS

Por medio de la presente, yo Crispín D. Henríquez T.
C.I. 14.318.382, Licenciado (a) en Educación Mención Inglés
y especialista en Enseñanza del Inglés LE, hago constar
que he revisado cuidadosamente los instrumentos diseñados para ser utilizados
en la investigación realizada por Ismael Figuera C.I 18.410.062 y Yhon Flores
C.I 18.868.739 para el Trabajo Especial de Grado titulado: *Errores gramaticales
en la producción oral de estudiantes universitarios de Educación Mención Inglés caso:
FaCE-UC*. Una vez revisados, se consideran VÁLIDOS para ser utilizado
y dar continuidad a la investigación.

Constancia que se expide a los 23 días del mes de enero de 2015.


Firma



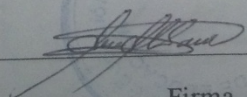
UNIVERSIDAD DE CARABOBO
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
ESCUELA DE EDUCACIÓN
DEPARTAMENTO DE IDIOMAS MODERNOS
MENCIÓN: INGLÉS



CONSTANCIA DE VALIDACIÓN DE INSTRUMENTOS

Por medio de la presente, yo Ana A. Fernandez
C.I. 9.136.556, Licenciado (a) en Educación Mención Inglés
y especialista en Metodología, hago constar
que he revisado cuidadosamente los instrumentos diseñados para ser utilizados
en la investigación realizada por Ismael Figuera C.I 18.410.062 y Yhon Flores
C.I 18.868.739 para el Trabajo Especial de Grado titulado: *Errores gramaticales
en la producción oral de estudiantes universitarios de Educación Mención Inglés caso:
FaCE-UC*. Una vez revisados, se consideran VÁLIDOS para ser utilizado
y dar continuidad a la investigación.

Constancia que se expide a los 15 días del mes de Enero de 2015.


Firma